



## deutsch: Garantie

Soehnle garantiert für 3 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

## español: Garantía

Durante 3 años a partir de la fecha de compra Soehnle se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la básica junto con el cupón de garantía a su comerciante.

## magyar: Garancia

A Soehnle cég a vásárlástól számított 3 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következtében fellépő működési zavarok javítás vagy csere útján történő térítésmentes elhárítására. Vásárlásnál szíveskedjék a garancia-szelvényt az eladóval kitöltetni és lebélyegeztetni. Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciaszelvénnel együtt vigye vissza a kereskedőjéhez.

## slovensky: Záruka

Soehnle zaručuje po dobu 3 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov spôsobených chybami materiálú alebo výrobnými chybami a to formou opravy alebo výmeny. Pri kúpe si, prosím, nechajte obchodníkom vyplniť a opečiatkovať záručný ústrižok. V záručnom prípade predajte prosím váhu so záručným ústrižkom Vášmu obchodníkovi.

### hrvatski: Garancija

Soehnle jamči u roku od 3 godina od datuma kupovine besplatno uklanjanje nedostataka na temelju greške materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Prilikom kupovine dajte trgovcu popuniti i pečatirati odrezak garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiti vagu s odreskom garancije Vašem trgovcu.

## english: Warranty

Soehnle warrants for a period of 3 years from date of purchase that it will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When making a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.

## português: Garantia

A Soehnle presta uma garantia de 3 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabricação por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor.

## po polsku: Gwarancja

Soehnle gwarantuje bezplatne usuwanie usterek powstałych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych w drodze naprawy lub wymiany przez okres 3 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie prosimy zadbać o wypetnienie i podstemplowanie przez sprzedawcę odcinka gwarancyjnego. W przypadku wystąpienia usterek w okresie gwarancji prosimy przesłać wagę wraz z odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona nabyta.

### на русском языке: Гарантия

Soehnle гарантирует в течение 3 години со дня покупки бесплатное устранение неисправностей, обусловленных некачественным материалом или ошибкой при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантийный талон и поставил на нём печать. В случае возникновения неисправности в гарантийный период сдайте весы вместе с гарантийным талоном в торговую организацию, продавшую Вам прибор.

## eesti: Garantii

Soehnle garanteerib 3 aastaks alates ostukuupäevast materjali- või tootmisvigade tõttu tekkinud puuduste kõrvaldamiseks tasuta remondi või osade väljavahetamise. Toote ostmiseel laske müüjal täita ja tembeldada garantiikupong. Garantiremondi korral tagastage kaal koos garantiikupongiga toote müüjale.

## français: Garantie

Soehnle garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 3 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre revendeur de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, prière de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie. Un système de blocage permet la stabilisation du poids durant les 30 secondes qui suivent la pesée dans la limite des tolérances admissibles.

## svenska: Garanti

Soehnle garanterar att kostnadsfritt avhjälpa alla brister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparation eller utbyte under 3 års tid efter inköpsdatum. Garanti-beviset skall fyllas i och stämpas av försäljaren. Lämnna tillbaka vägen till din återförsäljare tillsammans med garantisedeln om du behöver ta garantin i anspråk.

### česky: Záruka

Soehnle zaručuje po dobu 3 let od data prodeje, bezplatně odstranění nedostatků způsobených chybami materiálu nebo výrobními chybami a to formou opravy nebo výměny. Při koupi si prosím nechejte obchodníkem vyplnit a orazítkovat záruční ústrižek. V záručním případě předejte prosím váhu se záručním ústrižkem Vašemu obchodníkovi.

### türkçe: Garanti

Soehnle, satın alındığı tarihten itibaren 3 yıl içinde, terazinin malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanan kusurlarını ücretsiz olarak tamir veya yenisiyle değiştirilmek suretiyle giderme garantisini vermektedir. Lütfen garanti kuponunu, cihazı satın aldığınız müesseseye doldurtunuz ve damgalatınız. Garanti hizmeti gerektiren bir durum meydana geldiğinde, teraziyi lütfen garanti kuponu ile birlikte satın aldığınız yere götürünüz.

## latviski: Garantija

Soehnle 3 gadu laikā garantē traucējumu bezmaksas novēršanu remontējot vai nomainot detaļas, ja tie radušies materiālu vai rūpnīcas darba kļūdu dēļ. Pērkot svarus, lūdziet pārdevēju aizpildīt garantijas talonu un uzspiest zīmogu. Garantijas gadījumā lūdzu svarus nosūtīt kopā ar garantijas talonu Jūsu pārdevējam.

## italiano: Garanzia

La Soehnle garantisce per 3 anni, a partire dalla data di acquisto, l'eliminazione gratuita dei difetti causati da errori di materiale o di fabbricazione riparando o sostituendo la bilancia. Preghiamo di far compilare e timbrare dal venditore il tagliando di garanzia. Se dovete ricorrere alla garanzia, si prega ritornare la bilancia unita al tagliando di garanzia al vostro commerciante.

## dansk: Garanti

Soehnle garanterer i en periode på 3 år fra købsdatoen gratis at afhjælpe mangler, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Afhjælpningen sker i form af reparation eller ombytning. Ved købet bedes De lade garanti-beviset udfylde og afstemple af forhandleren. Hvis der skal ydes garanti, bedes De returnere vægten til forhandleren sammen med garanti-kuponen.

## românește: Garanție

3 ani de la data cumpărării înlăturarea gratuită a insuficiențelor de funcțiune, cauzate prin defecte de material sau de fabricație, prin reparație sau prin înlocuire cu un cântar nou. Vă rugăm să lăsați comerciantul să completeze și să ștampileze couponul de garanție în momentul cumpărării. În caz de garanție restituiți cântarul împreună cu couponul de garanție magazinului de unde ați cumpărat cântarul.

Η εταιρεία Soehnle σας εγγυάται ότι για περίοδο 3 χρόνων από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος θα επανορθώσει οποιαδήποτε βλάβη που οφείλεται σε εργοστασιακό λάθος (λειτουργούμενα ανταλλακτικά ή μη σωστή εργασία), δωρεάν, με επισκευή ή αντικατάσταση όπου κρίνεται αναγκαία. Όταν αγοράζετε την συσκευή παρακαλούμε να ζητήσετε από το κατάστημα αγοράς να σας σφραγίσει και να υπογράψει το κουπόνι εγγύησης. Όταν θελήσετε να αποστείλετε την ζυγαριά σας για επισκευή, αυτή θα πρέπει να αποστέλλεται στο κατάστημα αγοράς συνοδευόμενη από το κουπόνι εγγύησης.

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical modifications
Sous réserve de modifications techniques
Si riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche
Technische wijzigingen voorbehouden
Ret til tekniske ændringer forbeholdes
Förbehåll för tekniska ändringar
Se reserva el derecho de modificaciones técnicas
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Műszaki változások fenntartásával
Sujeito a modificações técnicas
Tartinin teknik yapısında deęişiklikler yapma hakkı saklıdır
Υπόκειται σε τεχνικές διορθώσεις
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb
Zadržavamo pravo na tehničke izmjene
SOEHNLE jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi
Saglabajam tiesības uz tehnikām izmainām

## nederlands: Garantie

Soehnle garandeert voor een periode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum gebreken die voortkomen uit materiaal- of fabricagefouten kosteloos te zullen herstellen, hetzij door het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden, hetzij door vervanging van onderdelen. Gelieve bij de aankoop de garantiecoupon door de verkoper te laten invullen en afstempelen. Bij garantiela claim de weegschaal a. u. b. met de garantiecoupon naar uw handelaar terugsturen.

## suomi: Takuu

Soehnle takaa, että materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat korjataan 3 vuoden ajan ostopäivästä lukien veloituksetta tai laite vaihdetaan uuteen. Huolehdi siitä, että myyntiliike täyttää ja leimaa takuukortin oston yhteydessä. Palauta vaaka takuutapauksen sattuessa yhdessä takuulipukkeen kanssa myyjälle.

## български: Гаранция

Soehnle гарантира за срок от 3 години от датата на закупуване безплатно отстраняване на повреди въз основа на материални или производствени дефекти, чрез ремонт или замяна. Моля, при закупуване представете на търговеца гаранционната карта, която той трябва да попълни и подпечата. При повреда в гаранционния срок, моля, върнете взнатa обратно на продавача заедно с гаранционната карта.

### slovensko: garancija

Proizvajalec Soehnle jamči z 3 letno garancijo od datuma nakupa dalje za brezplačno odpravo napak, ki so posledica napake proizvajalca ali v materialu. Pri nakupu naj vam prodajalec izpolni in žigosa garancijski list. V primeru uveljavitve garancije je potrebno prodajalcu izročiti garancijski list skupaj s tehniko.